



Condizioni generali (CG) dell'Ufficio federale di statistica (UST) per l'attribuzione e il rinnovo dell'identificativo della persona giuridica (LEI)

1. Campo d'applicazione

1.1 Le condizioni generali disciplinano la relazione tra l'unità che richiede l'IDI (qui di seguito nota come richiedente) – con riferimento all'attribuzione e al rinnovo del LEI in Svizzera – e l'Ufficio federale di statistica che in Svizzera attribuisce l'IDI ai sensi dell'articolo 10a della legge federale sul numero d'identificazione delle imprese (LIDI).

1.2 Le condizioni generali si basano sui principi del Sistema globale LEI (GLEIS), più precisamente sullo Statuto della Global Legal Entity Identifier Foundation (GLEIF) del 26 giugno 2014 e sulla Carta del Comitato di supervisione regolamentare dei LEI per il Sistema globale LEI.

1.3 La presentazione vincolante della domanda per l'attribuzione del LEI implica che le presenti condizioni generali sono state accettate dal richiedente. Accettando le condizioni generali il richiedente accetta che l'attribuzione e il rinnovo del LEI seguano i principi e le disposizioni del GLEIS.

1.4 Il contratto tra l'UST e il richiedente, e in particolare l'adesione a queste CG, cessano automaticamente se: i) l'unità richiedente smette di esistere; ii) il LEI del richiedente è accreditato a un'altra unità operativa locale (LOU) o alla GLEIF; iii) l'UST perde il proprio accreditamento in quanto LOU. In questo ultimo caso, il richiedente può chiedere all'UST di trasferire il proprio LEI a un'altra LOU.

1.5 L'UST può recedere dal contratto, e in particolare dalle presenti CG, se il richiedente viene privato del LEI per non aver soddisfatto i requisiti nel corso della nuova convalida. Il richiedente può recedere dal contratto se abbandona il suo statuto di entità giuridica provvista di LEI. Il contratto può cessare dando un preavviso di sei mesi per fine mese.

1.6 L'UST può recedere con effetto immediato dal contratto, e in particolare dalle presenti CG, senza dover assumere alcuna responsabilità per eventuali danni causati da detto recesso. La rescissione del contratto avviene: (i) in caso di violazioni gravi o ripetute degli obblighi contrattuali senza alcuna possibilità di rimedio o per le quali un rimedio è stato rifiutato malgrado un lasso di tempo ragionevole; (ii) qualora l'Accordo quadro tra l'UST e la GLEIF non sia più in vigore.

2. Domanda per l'attribuzione del LEI

2.1 Ai sensi dell'articolo 3 capoverso 1 lettera c LIDI, ciascuna unità IDI può presentare all'UST una domanda per l'attribuzione del LEI con riferimento alla propria unità, ai fondi da essa gestiti oppure per le filiali che controlla a livello nazionale o internazionale.

2.2 Tutte le domande e le informazioni che l'unità IDI fornisce o comunica all'UST con riferimento al LEI devono essere presentate e datate da un firmatario autorizzato (secondo il registro di commercio) dell'unità IDI che richiede il LEI o da un delegato nominato da questa persona.

2.3 Una domanda ha carattere vincolante se le condizioni generali sono state accettate attraverso un firmatario autorizzato dell'unità IDI corrispondente.

2.4 Il LEI è rinnovato non appena la fattura per la registrazione iniziale viene saldata. Le tasse versate non sono rimborsate.

2.5 Per presentare una domanda per il rinnovo di un LEI, sul sito Internet dell'UST deve essere creato un profilo utente. Quest'ultimo consente di gestire il LEI.

2.6 È possibile accedere ai profili utenti con un nome utente e una password.

2.6 La domanda o altre comunicazioni formali devono essere redatte in tedesco, francese, italiano o inglese.

3. Rinnovo del LEI

3.1 Ogni anno una persona autorizzata dell'unità IDI o un suo rappresentante deve rinnovare il LEI.

3.2 Versando puntualmente la tassa annuale di rinnovo, l'unità IDI dichiara implicitamente che intende rinnovare il LEI.

3.3 Il LEI deve essere rinnovato non appena la tassa annuale è stata pagata. Le tasse versate non sono rimborsate.

3.4 In caso di mancato pagamento in tempo utile della tassa annuale, il LEI non è rinnovato ed è considerato scaduto il giorno successivo al termine utile per il pagamento.

3.5 I LEI scaduti possono essere rinnovati in qualsiasi momento attraverso il profilo utente.

4. Obblighi del richiedente

4.1 L'unità IDI richiedente si impegna a fornire dati completi e corretti come quanto previsto.

4.2 L'unità IDI richiedente conferma di non chiedere all'UST o a un'altra LOU un ulteriore LEI per la medesima unità IDI.

4.3 L'unità IDI richiedente' si impegna a verificare e informare l'UST almeno una volta all'anno su eventuali modifiche necessarie sui dati di riferimento pubblicati sul sito [http\(s\)://www.gleif.org](http(s)://www.gleif.org).

4.4 L'unità IDI richiedente accetta che i dati che la riguardano siano trattati conformemente ai principi sovraordinati e alle disposizioni del GLEIS. L'unità conviene in particolare che la portata dei dati da presentare possano cambiare in base a tali regolamenti sovraordinati del GLEIS e che le informazioni possano essere pubblicate sotto forma di open data.

4.5 L'unità IDI richiedente' accetta che l'UST possa essere tenuto a modificare le informazioni a causa degli obblighi di legge o dei controlli interni alla LOU.

4.6 Per richiedere il LEI, l'unità IDI che conformemente agli «International Financial Reporting Standard» (IFRS) o agli «United States Generally Accepted Accounting Principals» (US GAAP) non è vincolata a una normativa nazionale in materia di contabilità deve fornire informazioni sulle partecipazioni in altre imprese. Qualora l'unità intenda usufruire delle possibilità esistenti per recedere dal contratto, è necessario che lo menzioni esplicitamente nella sua domanda per l'attribuzione o il rinnovo del LEI.

5. Concessione dei diritti

5.1 Scopo d'uso. Il richiedente sa ed è consapevole che la LEI e la LE-RD sono trasmesse dall'UST alla GLEIF e ad altre LOU ed è resa pubblicamente accessibile nell'ambito della GLEIS. Ogni parte è libera di richiamare, utilizzare e distribuire ulteriormente il LEI e il LE-RD nell'ambito delle rispettive regole della GLEIS (cfr. in particolare l'Appendice 09a del Contratto Quadro, Termini d' Uso del GLEIF).

5.2 Concessione dei diritti. Il richiedente concede all' UST - irrevocabilmente e senza restrizioni temporali, geografiche o di contenuto - tutti i diritti sulle informazioni, i dati e i dettagli da essa trasmessi, in particolare nel LE-RD, che sono necessari per soddisfare i requisiti GLEIS applicabili. In particolare, UST è autorizzata dal richiedente a trasmettere i dati che gli sono stati forniti e tutti i diritti connessi a GLEIF nell'ambito e in virtù della GLEIS.

Nella misura in cui tale concessione di diritti non dovrebbe essere possibile o valida per qualsiasi motivo, il richiedente si impegna a concedere tali diritti il più presto possibile, in ogni caso senza indebito ritardo su prima richiesta dell'UST e senza controprestazione. Il richiedente rinuncia a far valere tutti i diritti che possano ostacolare la diffusione, l'accessibilità pubblica o l'uso gratuito a fini informativi.

Le disposizioni di cui sopra si applicano in particolare al nome del richiedente e ai nomi dei rappresentanti e degli organi del richiedente, nonché ai nomi degli agenti autorizzati, delle persone di contatto e delle persone che agiscono nei confronti dell'UST, nonché a tutti i dati ad essi associati in ciascun caso.

Nella misura in cui i dati personali possano essere trasmessi o i dati possano incidere sui diritti di terzi, il richiedente si impegna a ottenere i necessari diritti e il consenso prima della trasmissione a UST.

5.3 Indennizzo. La ricorrente indennizza UST e GLEIF nonché, se del caso, altri LOU all'interno della GLEIS, contro le pretese di terzi nel caso in cui terzi debbano intentare un'azione legale contro UST o GLEIF per l'elaborazione, la conservazione o l'uso delle informazioni fornite dal richiedente nonché del LEI o LE-RD. Lo stesso vale per tutti i costi e le spese che possono essere sostenuti dal UST o dal GLEIF in seguito a tali richieste.

6. Contestazioni

6.1 Le informazioni del richiedente possono essere contestate da terzi. In tal caso, l'UST convalida la contestazione, che può essere accettata o corretta e poi pubblicata oppure rifiutata.

7. Costi

7.1 L'attribuzione del LEI è a pagamento. Se i prerequisiti per l'attribuzione del LEI sono soddisfatti, il richiedente è indirizzato verso una piattaforma di pagamento. Il pagamento deve essere effettuato entro 30 giorni.

7.2 Per il pagamento della tassa annuale di rinnovo del LEI, sei settimane prima della data di scadenza l'UST invia un promemoria via e-mail al firmatario autorizzato dell'unità EDI o al suo rappresentante. Il pagamento puntuale della tassa è considerato come una domanda di rinnovo.

7.3 La tassa annuale, che può variare di anno in anno, deve essere istituita e comunicata dall'UST tenendo conto del principio di copertura dei costi. Le tasse versate non sono rimborsate.

7.4 Il pagamento deve essere effettuato online.

8. Trasferimento

8.1 L'unità IDI può richiedere il trasferimento del proprio LEI presso un'altra LOU in qualsiasi momento.

8.2 La GLEIF si riserva il diritto di richiedere il trasferimento del LEI a un'altra LOU.

9. Riconoscimento dei requisiti e della precedenza del GLEIS

9.1. Contenuto generale e precedenza della GLEIS. Il richiedente conferma d'essere a conoscenza dello scopo e del funzionamento della GLEIS. Con la presente conferma inoltre di aver preso visione dei documenti menzionati nelle presenti CG e ne accetta il contenuto. La ricorrente rinuncia in particolare a far valere i propri diritti nei confronti del UST per qualsiasi comportamento in cui UST agisca conformemente ai requisiti GLEIS o come richiesto concretamente dalla GLEIF.

9.2 Elementi materiali di GLEIS.

Il richiedente conferma espressamente quanto segue,

- di essere a conoscenza e consapevole di essere tenuto ad effettuare un pagamento annuale per la riconvalida e il rinnovo del suo LEI;
- di essere a conoscenza e consapevole del fatto che, per motivi di legge o di requisiti normativi obbligatori della GLEIS, rispettivamente del GLEIF o dell'UST, l'UST può essere tenuto a modificare il LE-RD senza il consenso del richiedente;
- di essere a conoscenza e consapevole del fatto che l'emissione della LEI e la sua riconvalida e rinnovo annuali sono soggetti ai requisiti stabiliti dalla GLEIS, rispettivamente il GLEIF, che possono variare di volta in volta e che sono pubblicati dal GLEIF, ad esempio su www.gleif.org
- di essere a conoscenza e consapevole del fatto che il GLEIF si riserva il diritto di richiedere il trasferimento del LEI e della sua gestione ad un'altra LOU (in tal caso, secondo le condizioni generali di contratto della LOU che presume sostituirà il presente accordo), senza che siano previste commissioni distinte;
- di essere a conoscenza e consapevole di poter richiedere il trasferimento del suo LEI e della sua gestione ad un'altra LOU (da essa specificamente designata), e/o di poter autorizzare essa stessa un'altra LOU a richiedere tale trasferimento per suo conto, e che non saranno addebitate commissioni.

10. Responsabilità

L'UST declina ogni responsabilità per danni, a meno che in singoli casi non sia stata promessa una particolare qualità del servizio, non sia stata fornita una garanzia o non sia stato dissimulato un difetto fraudolentemente. Questa esclusione di responsabilità non si applica alle richieste di risarcimento danni, indipendentemente dalla base giuridica, se l'UST o i suoi rappresentanti hanno violato i loro obblighi per negligenza grave o intenzionalmente.

In caso di violazione di obblighi contrattuali rilevanti (vale a dire obblighi il cui adempimento è richiesto per l'esecuzione ordinata del contratto e il cui adempimento può e può essere regolarmente invocato dal richiedente), l'esonero di responsabilità non si applica anche in caso di negligenza. In tal caso, la responsabilità è limitata ai danni prevedibili e tipici del tipo di contratto.

11. Statuto della prescrizione

I diritti di garanzia nei confronti del UST cadono in prescrizione un anno dopo l'inizio del periodo di prescrizione. Ciò non si applica nei casi in cui UST assume una responsabilità illimitata ai sensi delle disposizioni del punto 10 di cui sopra.

12. Legge applicabile e foro competente

12.1 Si applica esclusivamente la legge svizzera.

12.2 Il foro competente è Berna.